



联合国反腐败公约 缔约国会议

Distr.: General
14 October 2021
Chinese
Original: English

第九届会议

2021年12月13日至17日，埃及沙姆沙伊赫

与会者须知

一. 会期和地点

1. 联合国反腐败公约缔约国会议在题为“联合国反腐败公约缔约国会议第九届会议的地点”的第5/3号决定中，欣见埃及政府提出希望担任缔约国会议第九届会议东道主，决定其第九届会议将于2021年在埃及举行。
2. 依照该决定，缔约国会议第九届会议将于2021年12月13日至17日在埃及沙姆沙伊赫的国际会议中心举行。
3. 鉴于缔约国会议将在本届会议上审议重大事项并需作出重要决定，为此大力鼓励各国政府派遣尽可能最高政治级别的代表在线下与会。

二. 国家组织委员会

4. 东道国政府任命了一个以负责法律事务的外交部长助理为首的国家组织委员会。
5. 下列埃及官员负责协调缔约国会议第九届会议的所有组织事宜。他们的通讯地址如下：

部长全权代表 Mohammad Elshahed

外交部反贪局局长

电子邮箱：Mohamed.abdelsalam@mfa.gov.eg;
Elshahedmohamed75@gmail.com

（开罗时间周日至周四上午7时至下午3时可联络）

第一秘书 Heba Ismail

埃及常驻联合国（维也纳）副代表，（反腐败办公室）

电子邮件：heba.ismail@mfa.gov.eg
hebaismail.cosp9@gmail.com

（维也纳时间周一至周五上午8时至下午6时可联络）



三. 开幕式、开幕辞和座位安排

6. 将于 2021 年 12 月 13 日星期一上午在全体会议厅举行高级别开幕式，相关安排将在本届会议的网页（www.unodc.org/unodc/en/corruption/COSP/session9.html）上公布。

7. 在正式开幕式上，将为每个政府代表团分配四个席位：两个席位在会议桌前，两个在其后一排。会议的其他与会者将在特别标明的座位就座。

8. 按照以往惯例，将于 2021 年 12 月 13 日星期一开始审议议程项目 1(f) “一般性讨论”，该议程项目发言者名单将于 2021 年 11 月 15 日开放报名。一旦开放报名，在 **2021 年 11 月 15 日** 之前收到的请求必须重新提交。

9. 确定一般性讨论发言者名单的程序如下：(a) 各国代表将以先到先得的方式列入发言者名单，但有一项谅解，即部长级或更高级别的代表优先；(b) 如果以非部长级发言者代替部长级发言者，则将根据向秘书处提交更换发言者通知的时间将其列入发言者名单；(c) 一代表团的发言者如希望与另一代表团的同一级别发言者交换名单位置，应自行作出安排，并书面通知秘书处。

10. 根据缔约国会议主席团的建议，除了线下出席会议的高级别代表的发言外，各代表团还将有机会提交国家元首或政府首脑、部长、副部长、代表团团长和其他政要等高级别代表的预录视频发言。预录视频发言将在全体会议厅由一名亲自到场的代表介绍（如果代表团未派代表线下出席会议，则由缔约国会议主席介绍）后播放。提交预录视频发言和发言文本的截止日期定为 **2021 年 12 月 6 日**。应通过 Dropbox 等具有适当安全保护（例如密码和（或）专用链接）的文件共享平台，用电子邮件将含预录发言的文件的链接发送给秘书处（unov-conference.statements@un.org）。敬请各代表团勿将视频文件直接附于电子邮件中（另请参见附件三和附件四中的指南和技术要求）。还请代表们在录制发言之前熟悉指南和要求。除预录发言之外，在一般性讨论期间，将没有机会使用 **Interprefy** 平台以虚拟形式发言。

11. 根据缔约国会议议事规则¹第 45 条和既定惯例，将要求各代表团遵守最长发言时间规定：包括高级别代表在内的所有发言者最长发言时间为 4 分钟（即 400 字），区域组主席的发言时间为 7 分钟。

12. 较长的发言将张贴在本届会议网站上，前提是须将誊清的发言稿转发给秘书处（除非代表团通知秘书处不希望将发言稿张贴在网上）。

13. 项目 1(f) 的发言者初步名单将在会前不久以特别公文的形式分发给各代表团。

14. 兹此提醒与会者，在会议进行期间移动电话应关机或调至“静音”模式。

四. 临时议程和拟议工作安排

15. 本届会议的临时议程说明和拟议工作安排载于 CAC/COSP/2021/1 号文件，以联合国六种正式语文登载于本届会议的网页上。

¹ 议事规则全文可在联合国毒品和犯罪问题办公室网站（www.unodc.org/unodc/en/treaties/CAC/rules-of-procedure.html）查阅。

16. 在会议期间将组织一些特别活动。这些特别活动的详情将登载于本届会议的网页上。

五. 与会和费用

17. 根据缔约国会议议事规则，可参加缔约国会议议事的有：

- (a) 《公约》缔约国；
- (b) 已签署《公约》的国家和区域经济一体化组织；
- (c) 尚未签署《公约》的其他国家和区域经济一体化组织；
- (d) 已收到大会请其作为观察员参加由大会主持召开的所有国际会议的会议和工作的长期邀请的实体和组织的代表；
- (e) 联合国机构、专门机构和基金的代表；
- (f) 经济及社会理事会各职司委员会的代表；
- (g) 任何其他相关政府间组织的代表；
- (h) 具有经济及社会理事会咨商地位的相关非政府组织；
- (i) 其他相关非政府组织。

18. 与会各国政府、政府间组织和非政府组织负责其各自所派代表的与会费用。

六. 决议草案

19. 按照缔约国会议议事规则第 51 条，欲提交决议草案供缔约国会议第九届会议审议的国家请尽快提交，最迟不晚于会议前一天提交。

20. 应尽早提交决议草案，以便在会前展开富有成效的讨论。谨此通知缔约国，缔约国会议主席团在 2021 年 9 月 8 日举行的会议上大力鼓励缔约国最迟在本届会议前一个月即 **2021 年 11 月 15 日**之前向秘书处提交决议草案。

21. 决议草案应以 Word 格式提交，并通过电子邮件发送给缔约国会议秘书处 (uncac@un.org)。应当说明所提决议的预期范围、拟议的执行时间表和可用于执行决议的资源情况，以及其他相关信息。决议草案还应随附正式送文说明。

七. 双边会议

22. 如需预订会议室供会员国在本届会议期间举行双边会议，请将预订请求通过电子邮件发送至 unov.conference@un.org。请注意，对于这类请求，将按照先到先得的原则予以考虑。

23. 提醒会员国在提交会议室预订申请时说明会议的日期和时间以及出席会议的官员人数（由于采取了 2019 冠状病毒病（COVID-19）措施，与会人数不可超过八人）。

八. 全权证书

24. 缔约国会议议事规则题为“全权证书的递交”的第 18 条规定，各缔约国代表的全权证书和缔约国代表团组成人员的名单应尽可能至迟在会议开幕前二十四小时递交缔约国会议秘书处。

25. 议事规则还规定全权证书应由缔约国国家元首、政府首脑、外交部长或常驻联合国代表根据其国内法签发；如为区域经济一体化组织，则应由该组织的主管部门签发。

26. 应提前将全权证书扫描，通过电子邮件发送至缔约国会议秘书处 (uncac@un.org)。

27. 在本届会议之前，各代表团可以亲自提交各缔约国代表的全权证书原件（维也纳国际中心 E 楼 E1280 室）或以邮寄方式提交至：

Secretariat of the Conference of the States Parties to the United Nations Convention
against Corruption
United Nations Office on Drugs and Crime
PO Box 500
1400 Vienna
Austria

28. 各代表团必须确保最迟于 **2021 年 12 月 3 日星期五**将全权证书原件送达秘书处，无论是亲自递交还是邮寄。

29. 自 2021 年 12 月 12 日星期日上午 10 时起，还可向设在国际会议中心的缔约国会议秘书处办公室提交全权证书原件。

30. 在这方面，提醒缔约国，根据缔约国会议议事规则第 19 条，任何一届会议的主席团均应审查全权证书并向缔约国会议提交报告。

31. 提交全权证书原件的要求既适用于线下参会的代表团，也适用于线上参会的代表团。

九. 登记和与会者名单

32. 缔约国会议登记将通过联合国登记系统 Indico 办理，该系统在自助登记的基础上运作。参会者首先需要在 Indico (<https://indico.un.org/login>) 创建账户，然后第二步是登记参加会议。

33. 缔约国会议于 2021 年 9 月 1 日开放登记。根据东道国政府确定的要求，请代表们在会议之前尽早完成登记程序，最迟不迟于 **2021 年 11 月 12 日**。只有在特殊情况下，秘书处才能处理这一日期之后的登记请求。与会者可通过以下链接登记参加会议：www.unodc.org/unodc/corruption/registration/cosp9。

34. 特此通知各国政府，必须在 Indico 系统中上传一份正式普通照会，并附上每名代表的必要详细信息（姓名、职衔、个人电子邮件地址以及是线下还是上参会），如果是线下登记，还必须提供代表的一张照片和一份护照复印件。秘书处只有在对

照 Indico 上载的正式普通照会进行核对后，才会核准登记请求。谨请各国政府向指派的代表分发普通照会，使他们能够尽快且不迟于 **2021 年 11 月 12 日** 完成登记程序，并遵守最后期限，以便秘书处最后确定会议的所有必要技术准备工作。

35. 有关登记的详细信息将于 2021 年 10 月发布在本届会议的网页上。

线下参会

36. 进入缔约国会议会场始终需要出示与会者胸牌。

37. 请注意，只有在登记申请获得批准后，会议通行证才能预先打印并准备好在登记区供领取。另请注意：

(a) 请缔约国会议与会者亲自领取本人的会议通行证；

(b) 常驻代表团也可派代表为其与会代表团的所有成员领取会议通行证；但如此办理时，指定的领证人需要：

(一) 持有常驻代表或临时代办签署的适当授权书；

(二) 负责将会议通行证交送与会的本代表团所有成员。

38. 没有完成上文详细说明了预登记程序的代表必须在抵达国际会议中心后在 Indico 系统完成登记，上传所有必要的文件，才能获得会议通行证。

39. 作为高级别安保安排的一部分，所有与会者在来到国际会议中心主入口处的登记区办理登记和领取会议通行证之前，一律请出示邀请函或证明其代表身份的官方函件及本人护照或其他带有照片的正式身份证件。会议期间在会议中心内任何时候都必须将通行证佩戴在醒目的位置。所有人员及其手提袋和公文包都将在中心入口处接受检查。

40. 将于 2021 年 12 月 10 日（星期五）上午 10 时开始现场登记和领取预先印制的胸牌，登记台将一直开放到下午 7 时。其后，登记台开放时间如下：

2021 年 12 月 10 日至 12 日：上午 10 时至下午 7 时

2021 年 12 月 13 日至 15 日：上午 7 时至下午 6 时 30 分

2019 年 12 月 16 日和 17 日：上午 9 时至下午 2 时

线上参会

41. 不在线下参会的代表可以登记线上参会。有关线下和线上登记程序的信息以及 Indico 系统的链接可在本届会议的网页查阅。

国家元首或政府首脑和部长的登记

42. 强烈建议计划线下参会的国家元首、政府首脑和部长及早提前在 Indico 登记，以便加快通行证制作工作，并最大限度地减少不便。这些通行证可由一名经授权的人在位于国际会议中心主入口的登记台领取。常驻代表团可派代表领取这些通行证。但在这种情况下，指定的领证人需持有由常驻代表或临时代办签署的适当授权书。

有关会议通行证的疑问应通过电子邮件发送至联合国安保和安全事务处的 Gary Everett (gary.everett@un.org)。

43. 将仅向各国政府部长提供车辆出入许可证，所有申请必须以书面形式提交给联合国安保和安全事务处的 Jaki Azmi (azmij@un.org) 和 Bernhard Kothgassner (bernhard.kothgassner@un.org)。上述类别车辆的出入管制规章将与车辆授权贴花一起提供。

新闻媒体人员的登记

44. 媒体代表需要在 Indico 申请采访证（见第 31 和 32 段），最好是在会议举行之前办理。也可在位于国际会议中心的新闻媒体登记柜台办理采访证。详细信息请参阅下文第十二节。

十. 语文和文件

45. 缔约国会议正式语文为联合国六种正式语文：阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文。在全体会议期间以一种正式语文所作的发言将译成其他五种正式语言。缔约国会议正式文件将以所有六种正式语文提供。

46. 会议室内每个可提供同声传译的座位都将配备一套袖珍接收装置和耳机。为了对设备进行定期检查并在必要时予以充电，请与参会者勿将设备带离会议室。在这方面，还提请各代表团注意第 73 段的 COVID-19 防范计划。

47. 秘书处编写了一些文件以便利本届会议临时议程各项项目的审议工作。这些文件可从本届会议的网页下载。

48. 为促进秘书处努力减少开支并支持努力限制本届会议对环境造成的影响，将在会场提供少量文件。每个与会代表团将获得其所选一个（或多个）语种的一套完整的会前文件。鼓励各与会代表在本届会议网页以及维也纳国际中心网上服务站获取这些文件。因此如有需求，谨请各位代表自带会前文件与会。

49. 文件分发总台将设于全体会议厅（Capitol）的入口前。在文件分发台，将为每个代表团设置一个文件格，其中将放置会议期间发放的文件。

50. 为确定对会期文件的确切需要量，请每个代表团将其所需数量告知文件分发台的工作人员，具体指明会议期间每份文件所需份数及希望收到的文件语种。所要求的文件份数应当足够满足全部需要量，因为其后将不能另行索要额外份数。

十一. 提交文件

51. 与会国准备的国家发言稿和立场文件将按各国政府所提供的语种和数量在会议期间分发。建议提供的文件份数至少如下：

| 语种组合 | 文件起码份数 | | | | | |
|----------|--------|----|-----|----|----|------|
| | 阿拉伯文 | 中文 | 英文 | 法文 | 俄文 | 西班牙文 |
| 仅阿拉伯文和英文 | 175 | — | 425 | — | — | — |

| 语种组合 | 文件起码份数 | | | | | |
|-------------|--------|----|-----|-----|-----|------|
| | 阿拉伯文 | 中文 | 英文 | 法文 | 俄文 | 西班牙文 |
| 仅中文和英文 | - | 10 | 425 | - | - | - |
| 仅英文 | - | - | 600 | - | - | - |
| 仅英文和法文 | - | - | 425 | 175 | - | - |
| 仅英文、法文和西班牙文 | - | - | 375 | 125 | - | 100 |
| 仅英文和俄文 | - | - | 425 | - | 100 | - |
| 仅英文和西班牙文 | - | - | 425 | - | - | 175 |

52. 如果无法提供所建议的份数，300份是所需的绝对最低数量，以便向每个代表团分发一份，并为秘书处留出少量文件备用。各个酒店和会场内的商务中心提供付费复制设施。但强烈建议各代表团在会议开幕前尽早将充足数量的文件带到会议中心。

53. 专门机构、政府间组织和非政府组织也可准备与所审议的主题有关的特定问题的背景资料（所建议的语种和份数见上文第51段和第52段）。

54. 所有国家发言稿和立场文件及其他相关文件应尽快通过电子邮件发送给秘书处（uncac@un.org）。

十二. 新闻和媒体

55. 国际会议中心将设有新闻媒体工作设施，包括一个新闻中心和一个新闻发布室。

56. 希望报道会议活动的媒体代表必须在会议之前或会议期间申请采访证，请与维也纳联合国新闻处采访证办公室联系：

Anne Thomas
 United Nations Information Service
 移动电话：+43 699 1459 5588
 电子邮箱：press.vienna@un.org

57. 媒体代表需在 Indico 登记（见第十三节）。媒体代表必须上传有效的记者证件方可获得采访证，记者证件包括媒体机构用正式公函纸出具的委派书，由出版机构/特约编辑、主编或分社社长签署，其中注明记者的姓名和职称。还需有效记者证或工作证的影印件。

58. 报道本届会议的媒体代表应与 Anne Thomas 联系，提供所希望带入埃及的设备的准确详细的说明，因为某些设备可能需要国家主管部门的特别许可。

59. 从2021年12月11日星期六上午10时开始，媒体代表可直接到国际会议中心内的新闻媒体登记柜台申请采访证。出示附有照片的官方身份证明文件后将获得记者通行证。只有拿到特别会议记者通行证的媒体代表才能获准进入会场、特别活动区和新闻工作区。

60. 有关本届会议的进一步信息可在本届会议的网页上查阅。

十三. 签证、旅行和酒店预订

61. 进入埃及需持有有效签证和护照。不为与会者提供特别签证。所有外交官、国际组织和外国政府机构的雇员以及商务旅行者都须按要求通过埃及驻外使领馆办理标准签证程序。强烈鼓励与会者尽早启动签证申请程序，至少在会议开幕前三周，以符合东道国政府的要求。护照必须自进入埃及之日起至少 6 个月有效。
62. 有关签证要求的相关信息可从埃及驻外使领馆获得。埃及外交部已指示其在世界各地的所有使领馆为向缔约国会议第九届会议与会者发放签证提供便利。
63. 将作出安排，确保在可能的情况下，在埃及的抵达机场向由于不可预见的情况而无法在抵达之前获得签证的人员发放会议期间的签证，条件是缔约国会议秘书处已及时将这些具体情况通知埃及有关当局。还将作出安排，为居住在埃及未派驻外交使团的国家的与会者获得签证提供便利。这一程序将在早些时候通知秘书处和这些国家的常驻代表团。
64. 根据联合国和埃及政府签署的关于本届会议安排的东道国协定，将不对缔约国会议与会者收取签证费。
65. 商业航空公司对行李的大小和重量实行严格限制。旅客应在出发前亲自了解行李和随身物品重量的相关限制，以避免不必要的费用或复杂情况。为航空安全起见，乘客不得随身或在托运行李中携带危险物品或物质。

住宿

66. 与会者自行负责预订酒店（官方推荐的酒店名单见附件二）。
67. 希望在会议期间安排住宿、机票预订、会议和协助服务、交通和沙姆沙伊赫会场外活动的与会者，请联系：

Sameh Seif El Din

运营经理

全球会议管理

电话：+20 155 385 3252

电子邮箱：cosp2021@gcm-egypt.com

Ahmed Abdel Rehim

航空经理

全球会议管理

电话：+20 155 385 3252

电子邮箱：cosp2021@gcm-egypt.com

Riham Basta

活动经理

全球会议管理

电话：+20 155 385 3252

电子邮箱：cosp2021@gcm-egypt.com

68. 与会者可在 <https://connect.eventpro.net/eu/client/DB041011> 上浏览附属酒店名单自行预订，并在线支付。

机场接待

69. 开罗和沙姆沙伊赫机场将开辟一个欢迎区，设置快速入境通道和问询台，协助前来参加缔约国会议的与会者。

来往酒店和机场的交通

70. 为本届会议安排的在沙姆沙伊赫机场与官方推荐的酒店之间往返的班车服务将向与会者免费提供。机场也提供出租车和租车服务，需付商业费用。

71. 班车时刻表将在东道国政府维护的网站上公布。该网站的链接将张贴在本届会议的网页上。

航空信息

72. 组委会将为本届会议指定一家官方航空承运人。一有详情将立即在本届会议的网页上公布。

十四. 线下与会者的 COVID-19 防范措施

73. 联合国和东道国政府将根据埃及政府的相关指导方针以及适用于联合国组织的政府间会议的卫生标准，共同为缔约国会议制定 COVID-19 防范计划。详情将在 www.unodc.org/unodc/en/corruption/COSP/session9.html 和埃及政府维护的网站上查阅（信息相同）。由于形势的不断变化，鼓励线下与会者定期查看该信息。线下与会人员必须遵守已实施的 COVID-19 相关措施；特别是，如果与会者出现与 COVID-19 有关的症状，则不得出席会议。与会者还必须始终遵守保持距离的要求。

十五. 国际会议中心的设施

74. 国际会议中心将向与会者提供下列设施：

- (a) 自助餐厅和餐厅；
- (b) 提供小吃服务的酒吧；
- (c) 无线连接，可在整个会议中心提供，对与会者不收取额外费用；
- (d) 医疗/急救室；
- (e) 银行分行、货币兑换和自动取款机服务；
- (f) 旅行社（含租车服务）；
- (g) 与会者问询台；
- (h) 商务中心；

- (i) 所有信仰的冥想室。

十六. 埃及实用信息

医疗保险

75. 强烈建议与会者在出发前办理参加会议期间的国际医疗保险，保险范围包括 COVID-19。

地理和历史

76. 埃及有着非凡的历史和独特的地理位置，位于非洲、亚洲和欧洲大陆的交汇点。北临地中海，西与利比亚接壤，南与苏丹接壤，东临红海、苏伊士湾和亚喀巴湾。苏伊士运河是最重要的国际水道之一，横贯埃及的尼罗河是埃及人的生命线。在尼罗河流经的广阔之地有世界上最密集的寺庙、陵墓和宫殿，其历史横跨 4,000 年。

77. 尼罗河使埃及成为始于亚伯拉罕的宗教交汇并和平共处的地方。它一向是并将继续是东西南北各方文化和智慧的主要交汇点。

78. 它是历代文明的摇篮，从法老时期到古希腊人和罗马人，以及科普特文明和伊斯兰文明。

79. 埃及是一个主权独立、统一、不可分割的国家，拥有以公民权利和法治为基础的民主共和制度。埃及人民是阿拉伯民族的一部分。埃及是伊斯兰世界的一部分，属于非洲大陆，珍视其毗邻亚洲的地理位置。全国划分为 27 个省，首都是开罗，第二大城市是亚历山大。

80. 现任共和国总统阿卜杜勒·法塔赫·塞西 (Abdel Fattah El-Sisi) 是国家元首和行政权力的首脑。政治制度的基础是政治和党派多元化、权力和平轮换、权力分立与制衡、权力与责任之间的必然关联，以及尊重人权与自由，正如宪法所规定的。

81. 2016 年 2 月，埃及启动了《埃及 2030 年愿景》，将其作为国家议程，反映了国家在所有领域落实可持续发展原则和实现相关目标的长期战略计划。《埃及 2030 年愿景》以全面可持续发展和区域均衡发展为原则，体现了可持续发展的三个维度：经济、社会和环境。《埃及 2030 年愿景》侧重于在各个领域改善生活质量和提高生活水平，确保巩固正义、社会包容和所有公民参与政治和社会生活等原则，同时实现高速、包容和可持续的经济增长，加强对人的投资，并通过促进增加所有领域的知识、创新和科学研究来培养人的创造力。

82. 今天的埃及建立在从古埃及到罗马帝国、伊斯兰王朝和近代史的丰富的多层历史之上。在开罗和埃及的大多数主要城市，你会看到摩天大楼、高速公路、国际酒店、餐馆和其他城市特色。在过去十年间，埃及已经成长为非洲的现代中心；这个国家拥有众多的机场、港口和现代化的码头，主要城市之间以新建的公路网相连。此外，埃及的电信和互联网服务正在蓬勃发展，为国家持续发展提供了所需的基础设施。

83. 沙姆沙伊赫是红海沿岸的城市之一。它位于亚喀巴湾，距开罗 479 公里，距苏伊士约 300 公里，距穆罕默德角国家公园 19 公里。它占地近 777 平方公里，约有 69,417 人口。由于旅游业的发展和全世界的认可，沙姆沙伊赫被视为埃及的旅游目的地之一。这座城市有许多旅游景点，包括穆罕默德角国家公园、纳马湾和纳布克保护区。此外，从沙姆沙伊赫出发，可以参观西奈沙漠和圣凯瑟琳修道院，或者雄伟的西奈山。沙姆沙伊赫获得了世界旅行记者和作家联合会授予的金苹果奖。

84. 沙姆沙伊赫在其国际会议中心主办了一系列国际会议，该中心被认为是该市最著名的旗舰之一。该中心按照全球标准和规格设计，是埃及最大的会议中心，也是中东第二大会议中心。

气候

85. 气候全年温暖干燥，冬季气温在 20 摄氏度到 25 摄氏度之间。沙姆沙伊赫的 12 月仍然是一个温暖的月份，平均气温在 15 摄氏度到 23.2 摄氏度之间。

语言

86. 埃及的官方语言是阿拉伯语；但英语也广泛通行。

货币

87. 埃及的国家货币是埃及镑。在埃及，进行所有交易都使用镑。

88. 开罗和沙姆沙伊赫的机场以及全市的主要酒店和银行都设有货币兑换点。所有银行都有买卖美元、欧元和英镑的业务。汇率可能因银行而异。一些银行在兑换货币时还要求提供护照等身份证明。

89. 各大酒店、餐馆、商场和几个大型商店一般都接受主要的信用卡（Visa、MasterCard、American Express、Diners Club）和主要货币的旅行支票。所有商业银行和大多数酒店及外汇兑换点都可兑换所有主要货币的旅行支票和纸币。也有自动取款机服务。

90. 虽然沙姆沙伊赫的大多数餐馆和许多商店接受银行卡，但建议游客也携带一些现金。

时间

91. 沙姆沙伊赫的时间是格林威治标准时间（GMT）+2 小时。

税

92. 对于在埃及购买并将出境的商品（除须遵照条款和条件规定外），购物者可以获得增值税退税，前提是他们根据当地规则证实确系购买。机场设有增值税退税柜台。

电源

93. 国内电压为 220 伏。适合双针插头的插座是标准配置。

电话服务和实用电话号码

94. 酒店、餐馆和咖啡馆均有电话服务。酒店和当地商店可买到预付话费的手机卡。拨号代码如下：

本地电话：+2+城市代码+号码

国际电话：00+国家代码+号码

95. 有关旅游的信息可在埃及官方旅游网站 (<http://egypt.travel>) 获取。

邮政和互联网服务

96. 邮局和大多数大酒店都有邮政设施。沙姆沙伊赫的大多数大酒店和分布全市的网吧及国际会议中心都有互联网服务。

营业时间

97. 政府办公时间为周日至周四上午 9 时至下午 3 时。

98. 有些私营公司只在星期五关门，而有些则在星期五和星期六都关门。商场里的百货商店整个星期都营业。餐馆通常从早上开到午夜，中间不休息。

十七. 社交活动

99. 东道国政府将主办两场社交活动：为政要和代表团团长举办的正式晚宴（仅限受邀者本人）和向所有登记的与会者开放的鸡尾酒招待会。有关这些活动的更多细节有待公布。

100. 希望在会议期间安排社交活动的与会者请联系：

Riham Basta

活动经理

全球会议管理

电话：+20 155 385 3252

电子邮箱：cosp2021@gcm-egypt.com

catering@gcm-egypt.com

十八. 礼宾相关事宜

101. 关于与礼宾有关的任何事项，各代表团可与东道国政府的礼宾事务协调人联系：

Mariham Youssef

电话：+20 100 4935608

电子邮件: mariham.youssef@hotmail.com

102. 关于本届会议期间的礼宾相关问题以及与毒品和犯罪问题办公室执行主任举行双边会议的相关礼宾问题, 请与以下毒品和犯罪问题办公室礼宾事务协调人联系:

Teymuraz Gogolashvili

礼宾干事

总干事办公室/执行主任办公室

联合国维也纳办事处/毒品和犯罪问题办公室

电话: +43 1 26060 3955

电子邮箱: teymuraz.gogolashvili@un.org

附件一

全权证书的格式样本

全权证书

本签署人[国家元首、政府首脑、外交部长、常驻联合国代表]特此宣布，已正式任命、授权并赋权下列代表团代表[国家名]出席将于[日期]在[国家][城市/地点]举行的联合国反腐败公约缔约国会议第[……]届会议。

代表/代表团团长[代表团团长姓名]

代表团副团长[代表团副团长姓名]

顾问[顾问姓名]

[年][月][日]于[城市]

[署名栏]

附件二

酒店安排

预订酒店

1. 与会者可直接通过东道国政府维护的网站预订酒店。以下是东道国政府正式指定并向与会者提供特价的酒店名单。只有名单中所列的酒店提供往返沙姆沙伊赫机场的班车服务，在适当情况下也提供往返国际会议中心的班车服务。

2. 与会者如在预订方面需要帮助，应联系：

Sameh Seif El Din

运营经理

全球会议管理

电话：+20 155 385 3252

电子邮箱：cosp2021@gcm-egypt.com

与会者可在<https://connect.eventpro.net/eu/client/DB041011> 浏览附属酒店名单自行预订，并在线支付。

推荐酒店一览表

3. 下表显示了经谈判得到的各推荐酒店房间的特价。价格为每晚价格，包括早餐和税费。特价只能通过上述网站获得。在预订时，请说明与联合国反腐败公约缔约国会议有关。

| 酒店 | 单人间价格 | 双人间价格 | 单人套房和双人套房 | 备注 |
|---------------------------------|---------------|---------------|---------------|--|
| Royal Savoy | 198 美元 | 280 美元 | 430 美元 | 午餐价格 25 美元 晚餐价格 35 美元 |
| Savoy Hotel | 116 美元-138 美元 | 144 美元-198 美元 | 235 美元-300 美元 | 午餐价格 25 美元 晚餐价格 35 美元（主餐厅） |
| Sierra Hotel | 88 美元-99 美元 | 110 美元-144 美元 | 无 | 午餐价格 20 美元 晚餐价格 30 美元（主餐厅） |
| Sunrise Arabian Beach Resort | 126 美元 | 140 美元 | 205 美元 | 午餐价格 19 美元 晚餐价格 25 美元（主餐厅） |
| Concord Deluxe | 90 美元 | 100 美元 | 无 | 午餐价格 15 美元 晚餐价格 20 美元（主餐厅） 每人每天软饮料价格 15 美元 |
| Concord Sports Hotel | 70 美元 | 80 美元 | 无 | 午餐价格 15 美元 晚餐价格 20 美元（主餐厅） 每人每天软饮料价格 15 美元 |
| Pyramisa | 75 美元 | 100 美元 | 无 | 全食宿价格，含税 |
| Grand Rotana | 100 美元-110 美元 | 110 美元-120 美元 | 450 美元 | 午餐价格 19 美元 晚餐价格 25 美元（主餐厅） |
| Park Regency | 125 美元 | 140 美元 | 270 美元 | 午餐价格 20 美元 晚餐价格 26 美元（主餐厅） |

| | | | | |
|-----------------------|---------------|---------------|--------------------|-------------------------------|
| Rixos Seagate | 200 美元 | 265 美元 | 365 美元 | 午餐价格 40 美元 晚餐价格 50 美元（主餐厅） |
| Rixos Sharm el-Sheikh | 140 美元 | 188 美元 | 288 美元 | 午餐价格 40 美元 晚餐价格 50 美元（主餐厅） |
| Baron Resort | 175 美元-205 美元 | 190 美元-250 美元 | 行政套房：355 美元-415 美元 | 还提供半食宿和全食宿带软饮料等选项 |
| Baron Palms | 145 美元-165 美元 | 145 美元-185 美元 | 行政套房：285 美元-325 美元 | 还提供半食宿和全食宿带软饮料等选项 |
| Coral Sea | 110 美元 | 120 美元 | 行政套房：355 美元-415 美元 | 午餐价格 12 美元 晚餐价格 16 美元（主餐厅） |
| Cleopatra | 80 美元-96 美元 | 100 美元-120 美元 | 行政套房：美元-140 美元 | 还提供半食宿和全食宿带软饮料等选项 |
| Sultan Gardens Resort | 144 美元-163 美元 | 227 美元-285 美元 | 行政套房：355 美元-415 美元 | 还提供半食宿和全食宿带软饮料等选项 |

附件三

提交预录视频致辞/发言的指南

现通传以下程序，以确保能够以统一的方式制作高质量的预录视频致辞。

已登记参加本届会议的代表团可至迟在会议开幕前一周，即**2021年12月6日星期一**，将预录视频及发言的准确文本提交至 unov-conference.statements@un.org。符合准则和以下规定的时限的视频发言将在全体会议期间播放。提交给缔约国会议的预录视频信息将在本届会议的网页（www.unodc.org/unodc/en/corruption/COSP/session9.html）上发布，除非提交的代表团明确说明不在网上发布。

请希望在缔约国会议第九届会议上提交预录视频致辞或发言的代表团在登记发言者名单时通过电子邮件将此意向通知秘书处。

技术规格

• 内容

- ✓ 视频应仅显示发言者的影像
- ✓ 视频不应包含 PowerPoint 演示文稿、视频短片、活动图片、叠加文字或任何其他视听内容（即无背景音乐或声音）
- ✓ 按照联合国的正式语文，所有视频发言必须以一种正式语文（阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文或西班牙文）发表。视频将仅以原语种发布（在会议期间播放视频时提供同声传译）
- ✓ 预录视频发言应与一份准确发言稿一起提交

不符合这些规格的视频将不会在全体会议上播放，但将发布在本届会议的网页上。

• 长度

一般发言的时限如下：

- ✓ 地区组：7 分钟
- ✓ 国家发言：4 分钟

• 视频质量

- ✓ 规格
 - 长宽比 16: 9
 - 媒体文件格式：mov 或 mp4。不可使用 Web 类型的压缩视频文件格式（wmv、flv、asf）
 - 原始尺寸（16: 9）和帧率（例如 1920 x 1080 或 1280 x 720）
 - 发言应在一个媒体文件中提供，无需编辑
- ✓ 视频
 - 发言的开头或结尾处不应有淡入或淡出
 - 背景应当简单朴素，不应分散对发言者的注意
 - 取景：中等特写（腰部至头部）
 - 发言者应正对摄像机讲话

- 不得使用说明文字、字幕、图形或文字
- ✓ 音频
 - 麦克风应靠近发言者或别在发言者的衣服上。有关麦克风的更详细建议请见附件四
 - 应在视频预卷两秒钟后提示发言者开始读出发言

提交预录视频发言

电子邮件示例

收件人: unov-conference.statements@un.org

发件人: [官方电子邮件地址]

主题: 提交预录视频发言

[国家名]常驻代表团谨提交一份预录制的[职称][姓名]女士/先生的视频发言以及所附的书面发言稿。[姓名]女士/先生将用[语言]发言。因此, [国家名]代表团将不在会议期间发言。

[签名]

[姓名]

[电话号码]

附件四

联合国关于预录发言的音频和视频建议

希望提交预录视频致辞或发言的代表团请注意以下建议：

概述

- 以联合国六种正式语文之一发言
- 讲话节奏适中，说完短语和表达完意见时要有自然的停顿
- 直接对着麦克风讲话，将麦克风置于 30 到 50 厘米远处
- 避免轻拍麦克风或对着麦克风吹气或高喊
- 避免在发言者身旁添加活动的影像，不要包含背景音乐
- 在提供视频时附上文稿。不带文稿提交的视频将不予口译
- 提供 MP4 格式的预录视频文件

如果提交的预录发言为非联合国语文，

- 提供的视频文件以联合国正式语文之一的口译录音作为画外音。原发言者的声音必须完全静音
- 提供将发言译为联合国正式语文之一的相应书面译文

仅附有联合国正式语文字幕或书面译文的发言将不予口译。

音频

请使用具有以下特性的麦克风：

- 定向（心形）或翻领式
- 适用于语音识别
- 能消除噪声和回声
- 正确再现 125 赫兹到 15,000 赫兹之间的音频

音频必须包含自然停顿，并避免突然转换。环绕声和立体声音频必须适当平衡，并且没有相位差。音频质量必须稳定且无波动。

请注意，集成到计算机或移动设备、移动电话耳机和蓝牙耳机中的麦克风无法提供所需的音质，因此不能使用。

视频

- 在安静的房间里录制，无任何噪音（如滴答声、嗡嗡声、纸张响动）
- 使用高清摄像头（720p 或更高）
- 将摄像机置于头部高度，在录制时面向镜头
- 拉上所有帷幕/窗帘，避免逆光
- 使用人造光间接照亮发言者（单一光源指向上方），或者，如果有多个光源可用，从三个不同角度照明

推荐麦克风一览表

台式麦克风（示例）：

Rode studio USB 麦克风
 Rode NT-USB mini USB 麦克风
 Blue Yeti USB 麦克风
 Fifine gooseneck USB 麦克风

翻领式麦克风（示例）：

Fifine K053（式样：心形；频率：50 Hz-16 kHz；连接：USB）
 Fifine K031 个人电脑用无线翻领式麦克风（式样：心形；频率：50 Hz-16 kHz；连接：USB）
 Movo M1 USB 领夹式麦克风（式样：万向；频率：35 Hz-18 kHz；连接：USB）

国际会议口译员协会推荐的符合现有参与者要求的头戴式耳机

| 生产商 | 系列 | 型号 | 覆耳 | 麦克风频率 | 耳机频率 |
|-----------------|--------------|--------|----|---------------|--------------|
| Cyber Acoustics | AC | 6012 | 是 | 100-16 000 赫兹 | 20-29 000 赫兹 |
| HAMA | AH | 100 | 是 | 30-16 000 赫兹 | 20-18 000 赫兹 |
| HAMA | Black | Desire | 是 | 30-15 000 赫兹 | 20-20 000 赫兹 |
| HAMA | Urage Soundz | 113737 | 是 | 20-20 000 赫兹 | 20-20 000 赫兹 |
| Logitech | G | 332 | 是 | 100-20 000 赫兹 | 20-20 000 赫兹 |
| Logitech | Zone | Wired | 是 | 20-16 000 赫兹 | 20-16 000 赫兹 |
| Sennheiser | GSP | 350 | 是 | 10-24 000 赫兹 | 15-26 000 赫兹 |